



ASPIRADOR PROFESIONAL POLVO Y AGUA

AY-2000-INOX (70 L) · cód. 587320

AY-3000-INOX (90 L) · cód. 587330

MANUAL DE INSTRUCCIONES

Nota: Por favor, lea las instrucciones antes de utilizar este producto.

1. INTRODUCCIÓN

Este manual contiene las instrucciones necesarias para el transporte, la instalación, el uso y el mantenimiento de los aspiradores profesionales AYERBE AY-2000-INOX y AY-3000-INOX. Léalo íntegramente antes de poner el aparato en servicio.

AYERBE INDUSTRIAL DE MOTORES, S.A. no se hace responsable de los daños derivados de un uso distinto del previsto, del incumplimiento de las instrucciones de este manual o de la utilización de recambios no originales.

Conservación del manual

Conserve el manual durante toda la vida útil del aparato, en un lugar seco y protegido, al alcance de los operarios. Si el aparato cambia de propietario, entregue el manual junto con él.

Uso previsto

Se trata de aspiradores profesionales de gran capacidad, con depósito de acero inoxidable y varios motores independientes, destinados a la recogida de polvo y de líquidos no inflamables en talleres, obras, industria, garajes y locales de servicio.

El AY-2000-INOX incorpora dos motores de 1.000 W y el AY-3000-INOX, tres. Cada motor dispone de su propio interruptor, lo que permite trabajar con uno, dos o tres motores según la capacidad de aspiración que requiera el trabajo. Ambos modelos trabajan sin bolsa: la retención del polvo se realiza mediante el filtro de cartucho montado sobre el soporte de filtro.

IMPORTANTE: cualquier otro uso se considera no previsto. En particular, el aparato no puede utilizarse para aspirar cenizas calientes o incandescentes, colillas, polvos combustibles, líquidos inflamables, sustancias explosivas, corrosivas, tóxicas o nocivas para la salud, ni polvos clasificados como peligrosos.

Identificación del aparato

Cada aspirador lleva una placa de características con el modelo, la referencia AYERBE, la tensión y la potencia nominales y el número de serie. Indique siempre estos datos al solicitar asistencia o recambios.

Transporte y desembalaje

- 1) Compruebe que el embalaje no presenta daños producidos durante el transporte.
- 2) Desembale el aparato con cuidado y retire el cabezal motor para extraer los accesorios alojados en el interior del depósito.
- 3) Verifique que el contenido corresponde al indicado en el capítulo «Descripción del aparato».
- 4) Si falta alguna pieza o alguna está dañada, póngase en contacto con su proveedor antes de utilizar el aparato.
- 5) Mantenga los elementos del embalaje fuera del alcance de los niños y elimínelos conforme a la normativa local.

Declaración de conformidad

La declaración «CE» de conformidad se incluye al final de este manual. Se emite por unidad y debe completarse con el número de serie del aparato.

Recambios y modificaciones

Utilice exclusivamente recambios y accesorios originales AYERBE. El uso de piezas no autorizadas puede resultar peligroso, deteriorar el aparato y anula la garantía. Las referencias de los recambios más habituales figuran en el capítulo «Despiece».

Queda prohibida cualquier modificación del aparato. Toda modificación no autorizada por escrito por AYERBE invalida la declaración «CE» de conformidad y exime al fabricante de cualquier responsabilidad.

2. CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

Modelo	AY-2000-INOX	AY-3000-INOX
Referencia AYERBE	587320	587330
Tipo de máquina	Aspirador de polvo y agua	Aspirador de polvo y agua
Alimentación	230 V ~ 50 Hz	230 V ~ 50 Hz
Potencia nominal	2.000 W (2 motores de 1.000 W)	3.000 W (3 motores de 1.000 W)
Aspiración	20 kPa	20 kPa
Capacidad del depósito	70 L	90 L
Diámetro del depósito	440 mm	440 mm
Material del depósito	Acero inoxidable	Acero inoxidable
Filtración	Filtro de cartucho · sin bolsa	Filtro de cartucho · sin bolsa
Manguera flexible	2,5 m	2,6 m · Ø 45 mm
Tubo de prolongación	Tubo metálico	Tubo metálico
Ruedas fijas	2 uds. · Ø 150 mm	2 uds. · Ø 150 mm
Ruedas pivotantes	2 uds. · Ø 65 mm	2 uds. · Ø 65 mm
Peso	23 kg	28 kg

AYERBE se reserva el derecho de modificar las características de sus productos sin previo aviso.

3. DESCRIPCIÓN DEL APARATO

El aspirador está formado por un depósito cilíndrico de acero inoxidable montado sobre una base de plástico con cuatro ruedas —dos fijas de gran diámetro y dos pivotantes— y por un cabezal motor superior que se fija al depósito mediante cierres laterales. Un asa tubular envuelve el conjunto y facilita el desplazamiento.

El cabezal motor aloja los motores de aspiración, cada uno con su propio interruptor situado en la parte superior, y el filtro de cartucho montado sobre su soporte. En la parte frontal del depósito se encuentra la boca de aspiración, a la que se acopla la manguera flexible; en la base del depósito, el tapón de desagüe permite vaciar los líquidos aspirados sin desmontar el cabezal.

Una válvula de flotación situada bajo el cabezal interrumpe la aspiración cuando el depósito alcanza su capacidad máxima durante el trabajo en húmedo.



FIG. 1 — Vista general del aspirador (se representa el modelo AY-2000-INOX)

Elementos principales

Elemento	Función
Cabezal motor	Aloja los motores de aspiración y el filtro. Se fija al depósito mediante cierres laterales.
Interruptores	Uno por motor (dos en el AY-2000-INOX, tres en el AY-3000-INOX). Permiten seleccionar la potencia de aspiración.
Filtro de cartucho	Retiene el polvo en la aspiración en seco. Se monta sobre el soporte de filtro.
Filtro de poliéster	Filtro textil disponible como recambio para la retención de polvo.

Elemento	Función
Válvula de flotación	Corta la aspiración al llegar el líquido al nivel máximo del depósito.
Depósito de acero inoxidable	Recoge el material aspirado, seco o líquido.
Tapón de desagüe	Permite vaciar el líquido del depósito sin desmontar el cabezal.
Boca de aspiración	Punto de acoplamiento de la manguera flexible.
Base con ruedas	Dos ruedas fijas de Ø 150 mm y dos pivotantes de Ø 65 mm, con función antivuelco.
Asa tubular	Empuñadura de desplazamiento y soporte de los tubos y accesorios.

Accesorios suministrados

Accesorio	Aplicación
Manguera flexible	Conexión entre la boca de aspiración y los tubos.
Tubos metálicos	Prolongación entre la manguera y la boquilla.
Boquilla para suelos	Aspiración en seco de superficies amplias.
Boquilla para suelos — líquidos	Aspiración de líquidos sobre superficies amplias.
Boquilla plana	Ranuras, rincones y espacios estrechos.
Boquilla redonda	Superficies pequeñas y elementos con relieve.
Filtro de cartucho	Filtración del polvo en la aspiración en seco.

La composición del juego de accesorios puede variar según el modelo y la fecha de fabricación.

4. INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD

En este manual se emplean los siguientes avisos de seguridad:

Aviso	Significado
PELIGRO	Situación de peligro inminente que, de no evitarse, provocará la muerte o lesiones graves.
ADVERTENCIA	Situación potencialmente peligrosa que, de no evitarse, puede provocar la muerte o lesiones graves.
PRECAUCIÓN	Situación potencialmente peligrosa que, de no evitarse, puede provocar lesiones leves o daños materiales.
NOTA	Información complementaria útil para el uso correcto del aparato.

PELIGRO

- 1) NO aspire cenizas calientes o incandescentes, colillas, cerillas, brasas ni ningún material que pueda estar a alta temperatura.
- 2) NO aspire líquidos inflamables o combustibles (gasolina, disolventes, alcoholes) ni utilice el aparato en zonas donde puedan estar presentes.
- 3) NO aspire polvos combustibles ni sustancias explosivas, corrosivas, tóxicas o nocivas para la salud.
- 4) NO utilice el aparato en atmósferas potencialmente explosivas.

ADVERTENCIA

- 1) Antes de utilizar el aparato, compruebe que la tensión y la frecuencia indicadas en la placa de características coinciden con las de la red de alimentación.
- 2) Desconecte el aparato de la red eléctrica antes de montar o cambiar accesorios y antes de cualquier operación de limpieza o mantenimiento.
- 3) Compruebe antes de cada uso que el cable de alimentación y la clavija están en buen estado. No utilice el aparato si el cable está dañado; su sustitución debe realizarla el fabricante, un servicio técnico autorizado o una persona cualificada.
- 4) Para desconectar el aparato, tire de la clavija, nunca del cable. No manipule la clavija ni el aparato con las manos húmedas.
- 5) NO tire del cable ni lo utilice para transportar el aparato o como asa. No lo atrape con una puerta, no lo enrolle alrededor de aristas vivas y manténgalo alejado de superficies calientes. No aspire nunca el propio cable.
- 6) NO deje el aparato en funcionamiento sin vigilancia. Apáguelo, desconéctelo de la red y espere a que los motores se detengan por completo antes de abandonar el puesto de trabajo.
- 7) Mantenga el pelo, la ropa holgada, los dedos y cualquier parte del cuerpo alejados de las aberturas y de las partes móviles. No obstruya las aberturas ni utilice el aparato con la abertura bloqueada.
- 8) Extreme la precaución al limpiar escaleras.
- 9) NO permita que utilicen el aparato niños ni personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas, o sin experiencia y conocimientos suficientes, salvo bajo supervisión o instrucción de una persona responsable de su seguridad. Vigile a los niños para asegurarse de que no juegan con el aparato.
- 10) Si el aparato no funciona correctamente, se ha caído, está dañado o se ha sumergido en agua, no lo utilice y llévelo a un servicio técnico autorizado.

PRECAUCIÓN

- 1) NO utilice el aparato en aspiración en seco sin el filtro de cartucho correctamente montado: los motores acabarán dañándose y la garantía quedará sin efecto.
- 2) Retire el filtro de cartucho y cualquier resto de material seco antes de aspirar líquidos.
- 3) NO aspire líquidos sin la válvula de flotación instalada.
- 4) Utilice únicamente piezas y accesorios originales.
- 5) NO limpie el aparato con disolventes.
- 6) Guarde el aparato en un lugar seco y seguro, fuera del alcance de los niños.

5. MONTAJE Y PUESTA EN SERVICIO

- 1) Asegúrese de que la clavija está desconectada de la red eléctrica.
- 2) Monte las cuatro ruedas en la base del aparato: las dos ruedas fijas de gran diámetro en la parte trasera y las dos pivotantes en la delantera. Compruebe que quedan bien insertadas y firmes.
- 3) Suelte los cierres laterales, retire el cabezal motor y extraiga del depósito los accesorios alojados en él.
- 4) Compruebe que el filtro de cartucho está correctamente montado sobre el soporte de filtro y que la válvula de flotación está instalada.
- 5) Vuelva a colocar el cabezal motor sobre el depósito y fíjelo con los cierres laterales.
- 6) Con los interruptores en la posición «O», introduzca el extremo corto de la manguera flexible en la boca de aspiración del depósito y gírelo hasta que quede acoplado.
- 7) Acople los tubos metálicos al extremo largo de la manguera y gírelos para asegurarse de que quedan bien montados.
- 8) Coloque en el tubo la boquilla adecuada al material que vaya a aspirar.
- 9) Conecte la clavija a la red eléctrica.

PRECAUCIÓN: el aparato pesa 23 kg (AY-2000-INOX) o 28 kg (AY-3000-INOX) en vacío. Manéjelo entre dos personas o con medios auxiliares y no lo levante nunca por el asa del cabezal motor.

NOTA: compruebe que el tapón de desagüe del depósito está cerrado antes de comenzar a trabajar.

6. MODO DE USO

6.1 Encendido y apagado

Los motores se accionan de forma independiente mediante los interruptores situados en la parte superior del cabezal: dos en el AY-2000-INOX y tres en el AY-3000-INOX. La posición «I» corresponde a la marcha y la posición «O» a la parada.

Ponga en marcha únicamente los motores necesarios para el trabajo que vaya a realizar. Encienda los interruptores de uno en uno, no todos a la vez, para limitar el pico de corriente en el arranque.

Al terminar, coloque todos los interruptores en la posición «O» y desconecte la clavija de la red.

6.2 Aspiración en seco

- 1) Asegúrese de que el aparato está desconectado de la red eléctrica y de que el depósito está limpio y seco.
- 2) Compruebe que el filtro de cartucho está montado sobre el soporte y en buen estado.
- 3) Coloque el cabezal motor sobre el depósito y fíjelo con los cierres laterales.
- 4) Acople la manguera, los tubos y la boquilla para suelos o la boquilla adecuada al trabajo.
- 5) Conecte la clavija y accione los interruptores necesarios.
- 6) Al terminar, apague todos los motores y desconecte la clavija.

IMPORTANTE: el rendimiento de aspiración depende directamente del estado del filtro. Compruebe y limpie el filtro de cartucho con regularidad.

6.3 Vaciado tras la aspiración en seco

- 1) Apague los motores y desconecte la clavija de la red.
- 2) Suelte los cierres laterales tirando de la parte inferior hacia fuera y levante el cabezal motor.
- 3) Retire el filtro de cartucho, límpielo o sustitúyalo si es necesario.
- 4) Vacíe el depósito y elimine el residuo conforme a su naturaleza.
- 5) Vuelva a colocar el filtro y el cabezal motor y fíjelo con los cierres laterales.

6.4 Aspiración en húmedo

- 1) Asegúrese de que el aparato está desconectado de la red eléctrica.
- 2) Retire el cabezal motor y extraiga el filtro de cartucho y cualquier resto de material seco que haya quedado en el depósito.
- 3) Compruebe que la válvula de flotación y su cesta están instaladas y limpias.
- 4) Vuelva a colocar el cabezal motor y fíjelo con los cierres laterales.
- 5) Acople la manguera, los tubos y la boquilla para líquidos.
- 6) Conecte la clavija y accione los interruptores necesarios.

Para aspirar grandes cantidades de líquido de un sumidero o de un recipiente, no sumerja la boquilla por completo: deje un espacio en la parte superior para permitir la entrada de aire.

La válvula de flotación interrumpe la aspiración cuando el depósito alcanza su capacidad máxima; al producirse, se aprecia un aumento de la velocidad de los motores. En ese momento, apague el aparato, desconéctelo de la red y vacíe el depósito.

PRECAUCIÓN: no aspire nunca líquidos sin el sistema de flotación instalado y no vuelva a aspirar en seco sin haber secado el depósito y montado de nuevo el filtro de cartucho.

6.5 Vaciado tras la aspiración en húmedo

- 1) Apague los motores y desconecte la clavija de la red.
- 2) Abra el tapón de desagüe situado en la base del depósito y evacue el líquido a un desagüe o recipiente adecuado. Si lo prefiere, suelte los cierres, levante el cabezal motor, desacople la manguera y vacíe el depósito inclinándolo hacia atrás.
- 3) Pase un paño por la válvula y por la cesta de flotación.
- 4) Limpie y seque el interior del depósito antes de volver a montar el cabezal motor.
- 5) Cierre el tapón de desagüe y fije el cabezal con los cierres laterales.

7. MANTENIMIENTO

ADVERTENCIA: antes de cualquier operación de mantenimiento, apague todos los motores y desconecte la clavija de la toma de corriente.

Plan de mantenimiento

Operación	Antes de cada uso	Después de cada uso
Comprobar el cable de alimentación y la clavija	•	
Comprobar el estado y el montaje del filtro de cartucho	•	
Comprobar que la válvula de flotación está instalada y limpia	•	
Comprobar que el tapón de desagüe está cerrado	•	
Vaciar el depósito		•
Limpiar el filtro de cartucho		•
Limpiar y secar el interior del depósito tras la aspiración de líquidos		•
Comprobar manguera, tubos y accesorios		•

Filtro de cartucho

El filtro de cartucho se utiliza únicamente en la aspiración en seco. Un filtro húmedo se colmata con rapidez y resulta muy difícil de limpiar.

- 1) Desconecte la clavija de la red y retire el cabezal motor.
- 2) Extraiga el filtro de cartucho de su soporte.
- 3) Limpie el filtro seco golpeándolo suavemente dentro de un contenedor de residuos.
- 4) Compruebe que el filtro no presenta roturas ni orificios: incluso un orificio pequeño deja pasar el polvo. No utilice un filtro dañado; sustitúyalo de inmediato.
- 5) Si ha sido necesario lavarlo, déjelo secar al aire por completo antes de volver a montarlo.
- 6) Coloque de nuevo el filtro sobre el soporte y monte el cabezal motor.

Limpieza del aparato

- 1) Asegúrese de que el aparato está desconectado de la red eléctrica.
- 2) Desacople la manguera de la boca de aspiración.
- 3) Suelte los cierres y retire el cabezal motor.
- 4) Vacíe el depósito, límpielo y séquelo por dentro y por fuera.
- 5) Limpie la válvula y la cesta de flotación.
- 6) Examine la manguera, los tubos y las boquillas y compruebe que el cable de alimentación no ha sufrido daños.
- 7) No utilice disolventes para la limpieza del aparato.

Consumibles

Código	Descripción	Modelo
587323	Filtro de cartucho	AY-2000 / AY-3000

Código	Descripción	Modelo
587331	Filtro de poliéster	AY-2000 / AY-3000
587329	Soporte de filtro	AY-2000 / AY-3000
587315	Motor de 1.000 W	AY-2000 / AY-3000

8. LOCALIZACIÓN DE AVERÍAS

Avería	Causa probable	Solución
El aparato no funciona	No llega corriente eléctrica.	Compruebe la toma de corriente y el estado de la instalación.
	El cable de alimentación, un interruptor o un motor están defectuosos.	Haga comprobar y sustituir el elemento defectuoso por un servicio técnico autorizado.
Uno de los motores no arranca	Su interruptor está en la posición «O» o está defectuoso.	Compruebe la posición del interruptor; si el fallo persiste, acuda a un servicio técnico autorizado.
La aspiración se detiene durante el trabajo en húmedo	El depósito ha alcanzado su capacidad máxima y la válvula de flotación ha cerrado el paso.	Apague el aparato, desconéctelo de la red y vacíe el depósito.
Sale polvo por el cabezal motor	El filtro de cartucho está roto, sucio o mal montado.	Compruebe el montaje, limpie el filtro y sustitúyalo si está dañado.
Disminuye la eficacia de aspiración y aumenta la velocidad o la vibración de los motores	La boquilla, los tubos, la manguera o la boca del depósito están obstruidos.	Compruebe y desobstruya la boquilla, los tubos, la manguera y la boca del depósito.
	El filtro de cartucho está saturado.	Limpie o sustituya el filtro.
Se derrama líquido por la base	El tapón de desagüe no está bien cerrado.	Cierre el tapón de desagüe.

9. DESPIECE

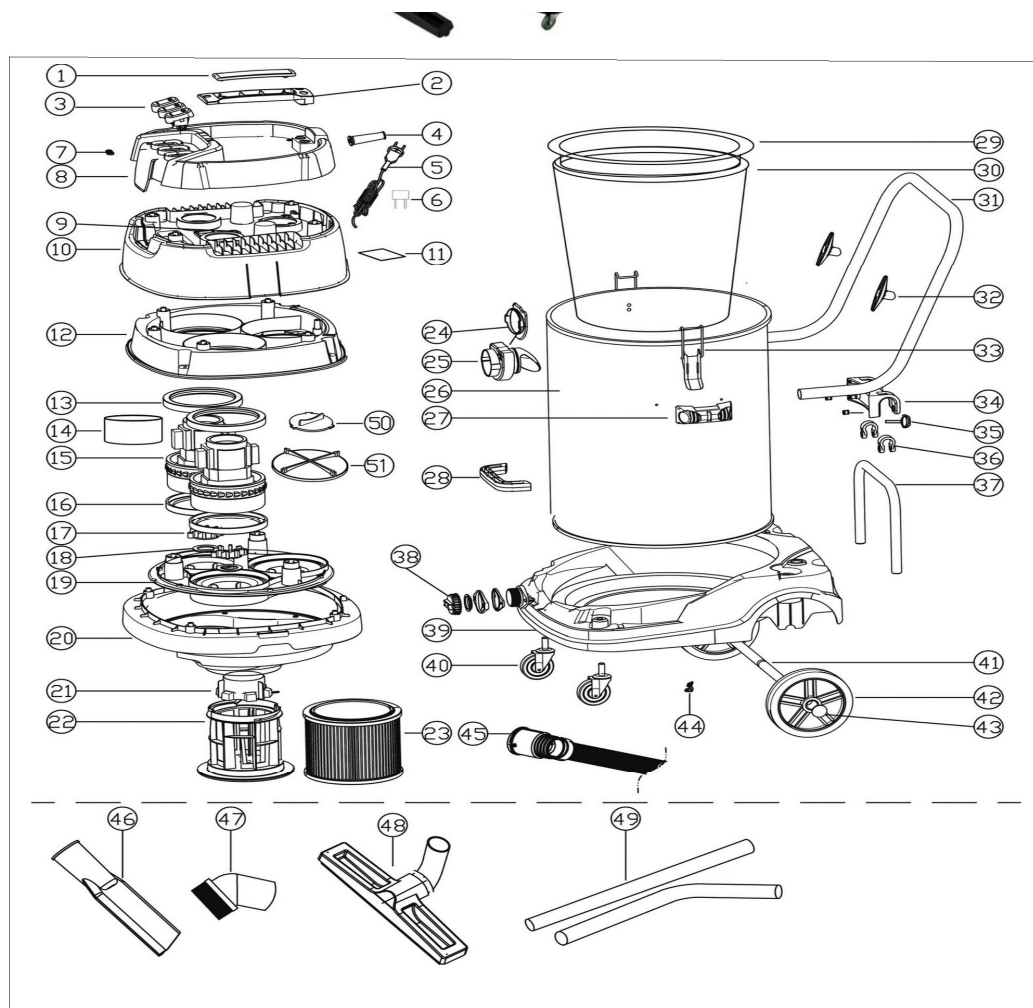


FIG. 2 — Despiece de los modelos AY-2000-INOX y AY-3000-INOX

Recambios más habituales

Nº	Código	Descripción	AY-2000	AY-3000
3	587316	Interruptor	2	3
15	587315	Motor de 1.000 W	2	3
23	587323	Filtro de cartucho	1	1
29	587329	Soporte de filtro	1	1
30	587331	Filtro de poliéster	1	1
45	587321	Manguera flexible	1	1
46	587322	Boquilla plana	1	1
47	587324	Boquilla redonda	1	1
48	587325	Boquilla para suelos	1	1
48	587326	Boquilla para suelos — líquidos	1	1

En esta lista figuran únicamente los recambios más habituales; para cualquier otra pieza de la figura, consulte con AYERBE.

10. DESGUACE Y DESECHO

Al final de su vida útil, el aparato debe retirarse del servicio de forma que no pueda volver a utilizarse: desconéctelo de la red y corte el cable de alimentación.

Este aparato es un residuo de aparatos eléctricos y electrónicos (RAEE) conforme a la Directiva 2012/19/UE. No debe eliminarse junto con los residuos urbanos no seleccionados. Entréguelo en un punto limpio o centro de recogida selectiva autorizado, o devuélvalo al distribuidor en el momento de adquirir un aparato equivalente.

Separe previamente los materiales que puedan reciclarse (acero inoxidable del depósito, plásticos del cabezal y de la base, cable de cobre) y elimínelos conforme a la normativa local. Los filtros usados deben eliminarse según la naturaleza del material recogido; si se han utilizado para recoger sustancias nocivas, se tratarán como residuo peligroso.

NOTA: la eliminación incorrecta de este producto puede dar lugar a las sanciones previstas en la legislación vigente.

AYERBE

DECLARACIÓN «CE» DE CONFORMIDAD

E.C. DECLARATION OF CONFORMITY
CE. DÉCLARATION DE CONFORMITÉ
DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE «CE»

LA EMPRESA, THE COMPANY, LA SOCIÉTÉ, O COMPANHIA:

AYERBE INDUSTRIAL DE MOTORES, S.A.

C/ Oilamendi, 8-10 · Pol. Ind. Jundiz · 01015 Vitoria-Gasteiz — España

declara bajo su exclusiva responsabilidad que la máquina descrita a continuación es conforme con los requisitos esenciales de las directivas y de las normas que se relacionan.

declares under its sole responsibility that the machine described below complies with the essential requirements of the directives and standards listed hereunder.

déclare sous sa seule responsabilité que la machine décrite ci-dessous est conforme aux exigences essentielles des directives et des normes mentionnées ci-après.

declara sob a sua exclusiva responsabilidade que a máquina descrita em seguida está em conformidade com os requisitos essenciais das diretivas e das normas indicadas.

ASPIRADOR PROFESIONAL PARA POLVO Y AGUA

AY-2000-INOX · cód. 587320

AY-3000-INOX · cód. 587330

Número de serie / Serial number / Numéro de série / Número de série: _____

DIRECTIVAS / DIRECTIVES / DIRETIVAS: 2014/35/UE (Baja Tensión) · 2014/30/UE (Compatibilidad Electromagnética)

Normas armonizadas / Harmonised standards / Normes harmonisées / Normas harmonizadas: EN 55014-1:2006/A2:2011 · EN 55014-2:2015 · EN 61000-3-2:2014 · EN 61000-3-3:2013 · EN 60335-1:2012/A11:2014 · EN 60335-2-2:2010/A1:2013 · EN 62233:2008 · AfPS GS 2014:01 PAK

Vitoria-Gasteiz, a 1 de septiembre de 2026



Adrián Martínez de Albornoz
Gerente / Manager / Gérant / Gerente